

Unser "Bahn!"



●● DIE NEUE SEILBAHN BURGSTALL-VÖRAN

Die Seilbahn Burgstall-Vöran gehört heute genauso zum Dorfbild, wie die Kirche oder die typisch rote Felsenkulisse, die „Knottn“. Seit ihrer Jungfernfahrt im Jahr 1958 war sie lange Jahre das wichtigste Bindeglied zwischen dem früher schwer erreichbaren Bergdorf Vöran und dem Tal. Menschen, Tiere, Baumaterial und allerlei Gerätschaften wurden hier bergauf- und bergab transportiert. Die Seilbahn fuhr teilweise sogar rund um die Uhr, zumindest aber bis spät in die Nacht. Viele Erinnerungen und Geschichten kreisen um dieses beliebte Verkehrsmittel – vor allem aus der Zeit bis zum Ausbau der Straße von Meran nach Vöran Anfang der 1980er Jahre. Und auch wenn die Seilbahn aus rein logistischer Sicht an Bedeutung verlor, so wahrte die Bevölkerung eine enge nostalgische Verbindung zu ihrem „Bahn!“. Seit Oktober 2017 gondelt eine neue, moderne Version zwischen Burgstall und Vöran und wird vor allem von Schülern und Pendlern, zunehmend auch von Wanderern, Mountainbikern und Paragleitern genutzt.

"Cara vecchia Funivia"

●● LA NUOVA FUNIVIA POSTAL-VERANO

Oggi giorno, la funivia Postal-Verano è parte integrante del panorama locale, al pari della chiesa o dell'inconfondibile colore rosso delle pareti rocciose. Inaugurata nel 1958, è stata per anni la principale via di collegamento tra la valle e Verano, un tempo paese montano difficile da raggiungere. Grazie ad essa, persone, animali, materiali da costruzione e attrezzature di ogni tipo viaggiavano su e giù per la montagna. L'impianto era in perpetuo movimento, sempre fino a tarda notte, a volte persino non stop. Molteplici sono i ricordi e le storie che lo riguardano, soprattutto dell'epoca precedente alla costruzione della strada Merano-Verano, agli inizi degli anni '80. E sebbene frattanto abbia perso importanza, se non altro da un punto di vista logistico, la gente del luogo continua a nutrire un nostalgico affetto per la sua *cara vecchia funivia*. Dall'ottobre del 2017, Postal e Verano sono collegate da una nuova, moderna versione dell'impianto, utilizzata in special modo da studenti e pendolari, ma anche da escursionisti, biker e appassionati di parapendio.

alle 22.30 dai locali aderenti.



In occasione dei "Venerdì della Funivia", gli esercenti che aderiscono all'iniziativa organizzano un programma di attività ispirato al prodotto scelto per lo speciale menu della serata. Curiosi e intenditori sono i benvenuti! La Funivia festeggia l'evento con corse straordinarie che ogni mezz'ora dalle 20.00 alle 00.30 collegano Verano e Postal. Servizio navetta gratuito, alle 20.00 per il trasporto dalla Funivia ai locali partecipanti e alle 00.00 per il ritorno alla Funivia. Taxi su richiesta e a pagamento (tel.: +39 328 337 333 8).

Chi ha voglia di una romantica passeggiata sotto il cielo stellato può unirsi alla fiaccolata diretta alla Funivia che parte

●● PROGRAMMA

La festa del gusto



Am „Bahn! Freitag“ organisieren die teilnehmenden Betriebe ein spezielles Rahmenprogramm – passend zum jeweils verarbeiteten Qualitätsprodukt – und freuen sich sehr auf zahlreiche interessierte und Genießer. Und auch das „Bahn!“ feiert diese besonderen Abende mit einer Sonderschicht und pendelt von 20.00 bis 00.30 Uhr im Halbstundentakt zwischen Vöran und Burgstall. Kostenlose Shuttelfahrten um 20.00 Uhr von der Seilbahn zu den Gastbetrieben und um 24.00 Uhr zur Seilbahn zurück. Taxifahrten auf Anfrage und gegen Bezahlung (Tel. +39 328 337 333 8). Wanderlustige haben die Möglichkeit, an einer idyllischen Fackelwanderung von den teilnehmenden Gastbetrieben zur Seilbahn mit Start um 22.30 Uhr teilzunehmen.

●● DAS PROGRAMM

Genussmomente feiern



Abendstimmung à la carte

- Kulinarische Bergstürmer erklimmen Vöran über den Sunnseitn-Steig und genießen eine Extraportion der angebotenen lokalen Leckerbissen.
- Genusswanderer verbinden ihren „Bahn! Freitag“ mit einer gemüthlichen, panoramareichen Wanderung zum Knottknino oder Weihen Bruggen.
- Romantiker schließen sich der gemeinsamen Fackelwanderung von den teilnehmenden Betrieben zur Seilbahn um 22.30 Uhr an.



Attività à la carte

- Bungusta! con aspirazioni alpinistiche imboccano l'itinerario "Sunnseitn" e salgono a piedi fino a Verano, dove li aspetta una porzione extra di specialità locali.
- Chi è in vena di una passeggiata comoda e tranquilla, si alza da tavola per incamminarsi verso la terrazza panoramica "Knottknino" o il laghetto Bruggen.
- Gli spiriti romantici si uniscono alla suggestiva fiaccolata che parte alle 22.30 dai locali partecipanti e raggiunge la Funivia.



IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI

Hafling • Avelengo
Vöran • Verano • Meran(o) 2000



Die Sonnenterrasse • La terrazza del sole

●● INFO ●●

Tourismusverein
Hafling-Vöran-Meran 2000
Associazione turistica
Avelengo-Verano-Merano 2000
Tel. +39 0473 279 457
info@hafling.com
www.hafling.com



#bahnlfreitag

HAFLING
AVELENGO

VÖRAN
VERANO

MÖLTEN
MELTINA

MERAN
MERANO

BOZEN
BOLZANO

BURGSTALL
POSTAL



Foto: TV Hafling - Marion Lafogler, Laurin Moser, IDM Südtirol - Frieder Blicke, Verlag Athesia Tappeiner - Alex Filz, Roland Pircher

MEDUS.IT

Durante i "Venerdì della Funivia" di Verano, i piatti si riempiono, i calici si colmano e le domande trovano risposta. Nel corso di tre serate il venerdì della Funivia è un evento che si svolge in un'atmosfera di festa e di accoglienza. Protagonisti dell'evento sono prodotti naturali di prima qualità frutto di una lavorazione artigianale. Speck, salumi e affettati, carne, miele, erbe, succo di mele e pane di ogni sorta sono gli ingredienti di base per l'elaborazione di manicaretti dal sapore a un tempo alpino e mediterraneo. Ciascun esercizio collabora con un produttore, di cui celebra il prodotto con un menu ad hoc. Appassionanti creazioni che saziano il corpo – e la curiosità. Non mancano, infatti, interessanti informazioni sul prodotto e la sua realizzazione. E magari qualche piccolo trucco svelato dall'esperto!

●● GASTRONOMIA E AGRICOLTURA

Wenn Vöran zum „Bahn! Freitag“ lädt, dann bleibt kein Teller leer, keine Kehle trocken und keine Frage offen. An drei Sommerabenden wird in den örtlichen Gastronomiebetrieben groß aufgekocht. Und natürlich verkostet! Die Hauptakteure der Veranstaltung sind dabei handwerklich hergestellte, hochwertige Zutaten und ihre lokalen Erzeuger. Speck und Wurstwaren, Fleisch, Honig, Kräuter, Apfelsaft und verschiedenste Brotsorten werden an diesen Abenden zu alpin-mediterranen Leckerbissen verarbeitet. Jeder Betrieb arbeitet dabei eng mit je einem Produzenten zusammen und zelebriert sein Produkt in einem einzigartigen Menü. Doppelte Leidenschaft, die man auch schmeckt! Dazu gibt es interessante Informationen zum Produkt und seiner Herstellung – und ganz bestimmt auch den einen oder anderen Geheimtipp aus erster Hand!

●● GASTRONOMIE UND LANDWIRTSCHAFT



Meet & Taste

LEADNER ALM

MALGA

Via Leadner-Alm-Weg 12

Tel. +39 0473 278 136

1 h 30 min



Produttore/Produttore: Eichernhof

Go wild! Wilde Almkräuterküche Go wild! Erbe selvatiche in cucina

● Heimische Kräuterküche zum Genießen und Selbermachen: Nach dem Essen wird gemeinsam ein Almkräutersalz für zuhause hergestellt.

●● Specialità a base di erbe, da degustare e non solo: dopo cena, gli ospiti si cimentano nella preparazione di uno squisito sale alle erbe da portare a casa.

GASTHOF WALDBICHL

ALBERGO

Aschler Weg 11 Via Eschio

Tel. +39 0473 278 113

1 h 40 min



Produttore/Produttore: Leitnerhof & Mandlerhof

Ochs am Berg! Apfel trifft Ochse Una mela al giorno...! Apple & Beef

● Lokal, süß und herzhaft – die perfekte Kombination! Dazu romantisches Berg-Lichterspiel und stimmungsvolle Harfenklänge.

●● Ricette locali, tra il dolce e il saporito – la formula perfetta! Il tutto condito da un romantico gioco di luci e dalle suggestive note dell'arpa.

GASTHOF GRÜNER BAUM

ALBERGO

Via Leadner-Alm-Weg 1

Tel. +39 0473 278 158

40 min



Produttore/Produttore: Gabriel Aster

Sweet Surprise! Honey & Food

● Gabriel bietet auf seinem Produktstandl feinsten Honig und andere Imker-Erzeugnisse zum Verkauf an, dazu gibt es Fingerfood und kulinarische Kreationen mit Honig.

●● Miele di pregiata qualità e altri prodotti dell'apicoltura sono disponibili all'acquisto presso lo stand di Gabriel Aster. In più: finger food e creazioni a base di miele.

RESTAURANT OBERWIRT

RISTORANTE

Vöraner Straße 25 Via Verano

Tel. +39 0473 278 129

25 min



Produttore/Produttore: Obertimpflerhof

Pims & Bums! Burger & Music

● Gute Laune und Livemusik auf der Panoramaterrasse... dazu schmackhafte Burger-Kreationen und leichte Sommergerichte bis 22.00 Uhr.

●● Buon umore e musica dal vivo sulla terrazza panoramica... E per il palato fantasiosi hamburger e sfiziosi piatti estivi fino alle 22.00.

PIZZERIA – CAFÉ VERANUM

Seilbahnstraße 3 Via Funivia

Tel. +39 338 941 470 7

5 min



Verschiedene Produzenten aus Vöran/Diversi produttori di Verano

La Dolce Vita! Aperitivo & Pizzette

● Stimmungsvolle „serata“ mit Long Friday Drink und prickelndem Veranum Spritz Aperitif. Dazu kreative Pizza-Variationen, wie die originelle Vollkornschüttelbrotpizza.

●● Una serata ricca di atmosfera tra Long Friday Drink e Veranum Spritz. Il tocco unico: la reinvenzione della pizza, con creative varianti quali l'esclusiva "Vollkornschüttelbrotpizza".

BISTRÒ SUNNSEIT

Seilbahnstraße 13 Via Funivia

Tel. +39 340 648 321 2



Verschiedene Produzenten aus Vöran/Diversi produttori di Verano

Vöran voran! Lokales & Gutes Viva Verano! Buono & Locale

● Romantische Abendstimmung mit herrlichem Ausblick hinunter ins Tal, dazu Apéro und kreative Fingerfood-Häppchen aus lokalen Produkten.

●● La romantica atmosfera e la magnifica vista sulla valle fanno da sfondo a stuzzicanti aperitivi e sfiziosi bocconcini a base di prodotti locali.

HOFSCHANK EGGERHOF

OSTERIA

Vöraner Straße 14 Via Verano

Tel. +39 0473 278 126

35 min



Produttore/Produttore: Bäckerei Schrot & Korn

Im Glutrausch! Backen & Grillen Occhi di brace! Forno & Grill

● Laue Gartennächte mit Grillspezialitäten, feinen Dips und selbstgebackenem Brot. Das Highlight: Brotbackkurs für Interessierte und Genießer!

●● Una tiepida serata all'aperto tra specialità di carne alla griglia, squisiti intingoli e pane fatto in casa. Il piatto forte: un corso di panificazione per curiosi e intenditori!

RESTAURANT ALBER

RISTORANTE

Seilbahnstraße 10 Via Funivia

Tel. +39 0473 278 245

5 min



Produttore/Produttore: Wieser Rind

Keep on beefing! Fiorentina & Tatar(a)

● Toni und Markus vom „Wieserhof“ erzählen von den Produkten aus eigener Herstellung und die Band HUGE sorgt für beefige Stimmung (Juli & September).

●● Toni e Markus del maso Wieserhof svelano il backstage della loro produzione di carne bovina. Intanto, la banda HUGE offre la perfetta colonna sonora (luglio e settembre).

WALDBICHL

38

LEADNER ALM

16

MÖLTEN
MELTINA ▶

16

GRÜNER BAUM

OBERWIRT

1

VERANUM

ALBER

1

SUNNSEIT

12

EGGERHOF

11

14A

KNOTTN
KINO

ITINERARIO
"SUNNSEITN"
STEIG

Start Shuttlebus
Partenza navetta

BURGSTALL
POSTAL



Gehzeit ab Seilbahn Vöran
Tempo di percorrenza
dalla funivia di Verano

Reservierung erwünscht
È gradita la prenotazione